

DONJOY[®]

ISOFORM™ POSTURAL
EXTENSION BRACE

ENGLISH 2
ESPAÑOL..... 4
DEUTSCH 6
ITALIANO 8
FRANÇAIS..... 10
NEDERLANDS 12
PORTUGUÊS..... 14
ČEŠTINA 16
SLOVENČINA 18
DANSK..... 20
SVENSKA..... 22
SUOMI 24
NORSK..... 26
简体中文 28
日本語 30

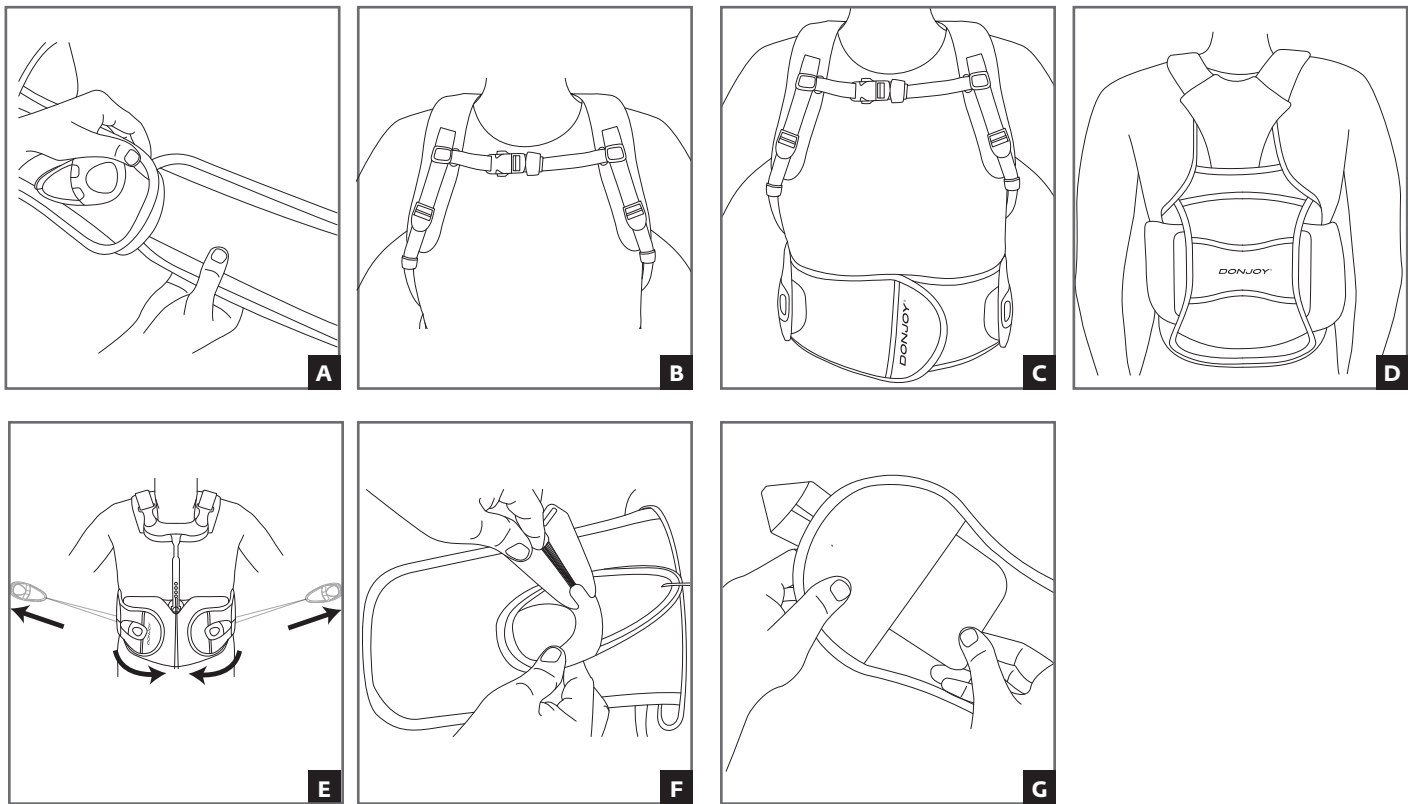


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA





ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a suitably trained professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The IsoFORM Postural Extension brace is designed to support and stabilize the spine and may be suitable for people with thoracic spine conditions such as kyphosis, osteoporosis, acute pain, mechanical back pain, compression fractures, strain and mild scoliosis.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS: Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: Pregnancy and circulation, pulmonary, cardiovascular or skeletal conditions which pose risk to be made worse as a result of compression of the abdomen and/or pressure, unstable, displaced fractures. Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNINGS AND CAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, excessive discoloration, irritation to the skin or any unusual reaction while using this product, consult your medical professional. If any distortion of the support panels, fraying or deterioration of lace cables is noticed, discontinue use. Brace is intended to be worn over clothing. Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function. If the brace does not fit properly, it may be adjusted by a healthcare professional. Care should be taken with patients, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which MAY cause excessive pressure. Patients should be instructed on appropriate tensioning during ongoing use. Patient should see a healthcare professional for a replacement if a product quality issue occurs within the warranty timeframe. Brace should not be exposed to moisturizers, chemicals, or solvents, as they may affect durability.

APPLICATION INFORMATION:

SIZING:

1. Begin by taking a circumferential measurement of the patient approximately 1" (2.5cm) above the widest part of the hips. For patients whose circumferential measurement is between sizes, select the larger brace.
2. Match the patient's size to the Sizing Chart below.

SIZE	CIRCUMFERENTIAL MEASUREMENT
S/M	Less than 48" (122 cm)
L/XL	49" - 60" (125 cm - 152 cm)

NOTE: It is not uncommon for the patient to experience post-surgical swelling, followed by weight loss (10-20+ lbs/4.5-9.1 kg). The Postural Extension brace is designed with two (2) adjustable belts which can be easily sized to achieve optimal fit.

PREPARE BRACE:

Prior to applying, un-hook both pull-handles and secure to the side of the belt. Open the belt by un-hooking one Velcro® side panel from the front panel. Loosen both shoulder straps at the buckle (Figure A).

APPLICATION INSTRUCTIONS:

1. Feed one arm through the shoulder strap as if you were applying a backpack; continue with the other arm (Figure B).
2. Position front/anterior panel with the bottom edge aligned with the pubic bone. Secure Velcro side panel to front panel (Figure C).
3. Adjust the shoulder strap length by pulling on the end of the strap. Be sure to maintain the bottom edge of the front panel with the pubic bone and the back panel between the shoulder blades and lower back (Figure D).

4. 製品を適切な位置に置いた状態で、親指をプルタブの穴に通してブレースを締めます。体から引き離します。締めたら、プルタブをループの外側に固定します (図 E)。
5. 外すには、両方のプルハンドルとベルトの片側を解放します。バックパックを外すように、もう片方の肩からブレースをスライドさせます。

ブレース調整:

- **ウエストベルト:** ウエストベルトを修正したい場合は、後パネルのマジックテープを外してサイドパネルを調整します。小さ目のウエストでは中央よりにパネルを移動し、大き目のウエストでは後パネル端に近づけます。
- **肩ストラップ:** 必要な場合、ストラップの余分な部分をはさみで切り取ることができます。
- **後パネル:** 2本のネジを緩めて長さを調整できます。

ホット/コールドバック (別売り)

1. ホット/コールドバックに記載の指示に従います。ホット/コールドバックをポケットに挿入し、バックパネルに固着します。


プルタブ長の調整 (オプション)


1. プルタブの長さを短くするには、プルタブポケットからレーススプールを取り出し、スプールの周りにレースを巻きます。プルタブを長くするには、スプールから巻かれているレースをほどきます。(図 F)
2. レーススプールをプルタブポケットに挿入し戻します。

前面パネルを挿入する/取り外す

1. 内側のパネルポケットを開けます。半剛性パネルを取り外します。(図 G)
2. 内側パネルポケットを開き、半剛性パネルを挿入します。

清浄手順: 清浄する前に、ブレースの取り外し可能な背面パネルを取り外します。

 中性洗剤を使用して、水 (86°F/30°C) で手洗います。空気乾燥させます。
注記: よくすすがずに石鹸が残っていると、炎症を引き起こしたり、素材を劣化させたりすることがあります。

 アイロンをかけないでください。


 乾燥機を使用しないでください。

 漂白しないでください。

材料組成: ナイロン、ポリエステル、ポリウレタン、ポリエチレン、アクリル、PVC、EVA、アセタール、アルミニウム、スチール、合成ゴム

保証: DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対して、購入日から6ヶ月間に限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。本保証が現地規制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が適用されます。

**人の患者にのみ使用してください。
医家向け**

 **天然ゴムラテックス不使用。**

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

4. With product in proper position, tighten brace by slipping thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body. When tightened, secure the pull tabs to the loop exterior. (Figure E)
5. To Remove; release both pull-handles and one side of the belt. Slide the brace off the other shoulder like removing a backpack.

BRACE ADJUSTMENTS:

- **Waist Belt:** If needed, to modify the waist belt, adjust the side panels by un-hooking the Velcro on the back panel and moving panels more center for a smaller waist, or closer to the edge of the back panel for a larger waist.
- **Shoulder Straps:** If needed, the extra length in the straps can be trimmed with scissors.
- **Back Panel:** Length can be adjusted by loosening the two screws.

HOT/COLD PACK (SOLD SEPARATELY)

1. Follow instructions on hot/cold pack. Insert hot/cold pack into pocket and adhere to back panel.

ADJUSTING PULL TAB LENGTH (OPTIONAL)

1. Remove lace spool from the pull tab pocket and wind lace around the spool to shorten the length of the pull tab. Unwind lace from the spool to lengthen the pull tab. (Figure F)
2. Insert lace spool back into pull tab pocket.

INSERT/REMOVE FRONT PANEL

1. Open inside panel pocket. Remove semi-rigid panel. (Figure G)
2. Open inside panel pocket and insert semi-rigid panel.

CLEANING INSTRUCTIONS: Separate the brace's removable REAR PANEL before cleaning.



Hand wash in water (86°F/30°C), using mild soap. Air dry.

NOTE: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.



Do NOT iron.



Do NOT tumble dry.



Do NOT bleach.

MATERIAL CONTENTS: Nylon, Polyester, Polyurethane, Polyethylene, Acrylic, PVC, EVA, Acetal, Aluminum, Steel, Synthetic Rubber

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations; the provisions of such local regulations will apply.

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
RX ONLY.**



PRODUCT NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ATENTAMENTE Y POR COMPLETO. LA APLICACIÓN CORRECTA ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO ADECUADO DEL DISPOSITIVO.

PERFIL DE USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional adecuadamente capacitado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: La ortesis de extensión postural IsoFORM está diseñada para soportar y estabilizar la columna y puede ser adecuada para personas con afecciones de la columna torácica como cifosis, osteoporosis, dolor agudo, dolor de espalda mecánico, fracturas por compresión, tensión y escoliosis leve.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO: Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirrígida. Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: Embarazo y afecciones circulatorias, pulmonares, cardiovasculares u óseas con riesgo de empeorar debido a la compresión del abdomen y/o a fracturas desplazadas, inestables o sometidas a compresión presión. No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimenta dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad, cambio de color excesivo, irritación en la piel o cualquier reacción poco habitual durante el uso de este producto, consulte a su médico inmediatamente. Interrumpa el uso si observa algún tipo de distorsión de los paneles de soporte, deshilachamiento o deterioro de los cables de encaje. La ortesis está diseñada para usarse por encima de la ropa. La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y funcionamiento adecuados. Si la ortesis no se adapta bien, puede ser ajustada por un profesional sanitario. Se debe tener cuidado con los pacientes, especialmente los de edad avanzada, de no aplicar la ortesis demasiado apretada, lo que PODRÍA causar una presión excesiva. Se deberá explicar a los pacientes cómo se aplica una tensión apropiada durante el uso continuado de la muñequera. El paciente debe consultar a un profesional sanitario para que lo sustituya si se produce un problema de calidad del producto dentro del período de garantía. La ortesis no debe exponerse a productos humectantes, productos químicos o disolventes, ya que pueden afectar la durabilidad.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

TAMAÑO:

1. Comience tomando una medida de la circunferencia del paciente aproximadamente 2,5 cm por encima de la parte más ancha de las caderas. Si la medida de la circunferencia del paciente está entre tallas, seleccione la ortesis más grande.
2. Haga coincidir el tamaño del paciente con la tabla de tallas que se muestra a continuación.

TAMAÑO	MEDICIÓN DE LA CIRCUNFERENCIA
S/M	Menos de 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

NOTA: Puede suceder que el paciente experimente hinchazón luego de la cirugía, seguida de pérdida de peso (4,5 - 9,1 kg). La abrazadera de extensión postural consta de dos (2) correas ajustables que se pueden ajustar fácilmente para lograr un ajuste óptimo.

PREPARE LA ORTESIS:

Antes de colocarla, desenganche ambas manillas de tiro y sujete al lado del cinturón. Abra el cinturón desenganchando un panel lateral de Velcro® del panel delantero. Afloje ambas correas del hombro de la hebilla (Figura A).

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN:

1. Pase un brazo a través de la correa del hombro como si estuviera colocándose una mochila; siga con el otro brazo (Figura B).
2. Coloque el panel frontal/anterior con el borde inferior alineado con el hueso púbico. Fije el panel de Velcro lateral al panel frontal (Figura C).
3. Ajuste la longitud de la tira del hombro tirando del extremo de la correa. Asegúrese de mantener el borde inferior del panel delantero sobre el hueso púbico y el panel posterior entre los omóplatos y la parte inferior de la espalda (Figura D).

4. Con el producto en la posición correcta, ajuste la ortesis deslizando los pulgares a través de los orificios de las lengüetas de tracción. Tire hacia fuera del cuerpo. Cuando esté apretado, fije las lengüetas de tracción a la presilla exterior. (Figura E)
5. Para quitar, desenganche ambas manillas de tiro y uno de los lados del cinturón. Retire el dispositivo ortopédico del otro hombro, como si se quitara una mochila.

AJUSTES DE LA ORTESIS:

- **Cinturón de la cintura:** Si es necesario, para modificar el cinturón, ajuste los paneles laterales desenganchando el Velcro del panel posterior y moviendo los paneles más hacia el centro para reducir el tamaño de la cintura, o más cerca hacia el borde del panel posterior para aumentar el tamaño de la cintura.
- **Tiras del hombro:** Si es necesario, puede recortar con tijeras la longitud adicional de las tiras.
- **Panel posterior:** La longitud puede ajustarse aflojando los dos tornillos.

PAQUETE CALIENTE/FRÍO (SE VENDE POR SEPARADO)

1. Siga las instrucciones del paquete caliente/frío. Introduzca el envase caliente/frío en el bolsillo y adhiéralo al panel posterior.

AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA LENGÜETA DE TRACCIÓN (OPCIONAL)

1. Retire el carrete del hueco de la lengüeta de tracción y enrolle el cordón en el carrete para acortar la longitud de la lengüeta de tracción. Desenrede el cordón del carrete para alargar la lengüeta de tracción. (Figura F)
2. Vuelva a insertar el carrete en el bolsillo de la lengüeta.

INSERTAR/RETIRAR EL PANEL DELANTERO

1. Abra el bolsillo interior del panel. Retire el panel semirrígido. (Figura G)
2. Abra el bolsillo interior del panel e inserte el panel semirrígido.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Separe el PANEL TRASERO extraíble de la ortesis antes de limpiarlo.



Lavar el producto a mano en agua (86°F/30°C) con un jabón suave. Deje secar al aire.

NOTA: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.



NO planchar.



NO secar en secadora.



NO utilizar lejía.

COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES: Nailon, poliéster, poliuretano, polietileno, acrílico, PVC, EVA, acetal, aluminio, acero, caucho sintético

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local; aplicarán las disposiciones de la normativa local.

**PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.
SÓLO CON RECETA.**



PRODUCTO NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN VOLLSTÄNDIG UND SORGFÄLTIG DURCHLESEN. FÜR DIE SACHGERECHTE FUNKTION DES PRODUKTS IST DIE KORREKTE ANWENDUNG UNERLÄSSLICH.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für entsprechend geschulte Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Die IsoFORM Posturale Extensionsorthese dient zur Stützung und Stabilisierung der Wirbelsäule und kann für Personen mit Erkrankungen der Brustwirbelsäule wie Kyphose, Osteoporose, akute Schmerzen, mechanische Rückenschmerzen, Kompressionsfrakturen, Verrenkungen und leichte Skoliose geeignet sein.

LEISTUNGSMERKMALE: Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken. Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

KONTRAINDIKATIONEN: Schwangerschaft sowie Kreislauf-, Lungen-, Herz- und Gefäßkrankheiten oder Erkrankungen des Skelettsystems, die sich durch Kompression des Abdomens und/oder Druck verschlimmern können; instabile, verschobene Brüche. Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen, starke Verfärbung, Reizung der Haut oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen. Wenn die Stützflächen verformt sind und die Verschnürung ausgefranst oder verschlissen ist, sollte das Produkt nicht weiter verwendet werden. Die Orthese sollte über der Kleidung getragen werden. Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stabilisierung und Funktion gewährleistet sind. Sitzt die Orthese nicht korrekt, kann sie von medizinischem Fachpersonal angepasst werden. Insbesondere bei älteren Patienten ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen, da dies übermäßigen Druck verursachen KANN. Die Patienten sind über das richtige Straffen beim Dauergebrauch zu informieren. Wenn während des Garantiezeitraums ein Problem mit der Produktqualität auftritt, sollte der Patient medizinisches Fachpersonal aufsuchen, um das Produkt ersetzen zu lassen. Die Orthese darf nicht mit Feuchtigkeitscremes, Chemikalien oder Lösungsmitteln in Kontakt kommen, da diese die Haltbarkeit beeinträchtigen können.

ANWENDUNGSHINWEISE:**GRÖSSENBESTIMMUNG:**

1. Zunächst den Umfang des Patienten ca. 2,5 cm oberhalb der breitesten Stelle der Hüfte messen. Wenn der gemessene Umfang eines Patienten zwischen zwei Größen fällt, die größere Orthese auswählen.
2. Die Größe des Patienten in der folgenden Größentabelle suchen.

GRÖSSE	UMFANGSMESSUNG
S/M	Weniger als 122 cm
L/XL	125 cm bis 152 cm

HINWEIS: Es ist nicht ungewöhnlich, dass bei den Patienten nach dem Eingriff Schwellungen auftreten, gefolgt von einer Gewichtsabnahme (4,5–9,1 kg). Die posturale Extensionsorthese ist mit zwei (2) verstellbaren Gurten versehen, die einfach neu positioniert werden können, um einen optimalen Sitz zu erreichen.

VORBEREITUNG DER ORTHESE:

Vor der Anwendung beide Zugschlaufen aushaken und seitlich am Gurt befestigen. Eine Klettverschluss-Seitenschale von der vorderen Schale aushaken, um den Gurt zu öffnen. Beide Schultergurte an der Schnalle lockern (*Abbildung A*).

ANWENDUNGSHINWEISE:

1. Einen Arm wie beim Anlegen eines Rucksacks durch den Schultergurt führen; mit dem anderen Arm fortfahren (*Abbildung B*).
2. Die vordere Schale mit der Unterkante am oberen Ende des Schambeins ausrichten. Die Klettverschluss-Seitenschale an der vorderen Schale befestigen (*Abbildung C*).
3. Die Länge des Schultergurtes durch Ziehen am Ende des Gurtes anpassen. Darauf achten, dass die Unterkante der vorderen Schale am Schambein und die Rückenschale zwischen den Schulterblättern und dem unteren Rücken verbleibt (*Abbildung D*).

4. Wenn sich das Produkt in der richtigen Position befindet, zum Festziehen der Orthese die Daumen durch die Löcher in den Zuglaschen stecken. Vom Körper wegziehen. Nach dem Festziehen die Zuglaschen an der Schlaufenaußenseite befestigen (Abbildung E).
5. Zum Entfernen der Orthese beide Zugschlaufen und eine Seite des Gurtes lösen. Die Orthese wie beim Ablegen eines Rucksacks über die andere Schulter gleiten lassen.

ANPASSUNGEN DER ORTHESE:

- **Hüftgurt:** Falls der Hüftgurt modifiziert werden muss, die seitliche Schale anpassen; hierfür den Klettverschluss an der Rückenschale aushaken und die Schalen bei einer kleineren Taille mehr zur Mitte hin oder bei einer größeren Taille näher an den Rand der Rückenschale bewegen.
- **Schultergurte:** Bei Bedarf kann die überstehende Länge der Gurte mit einer Schere abgeschnitten werden.
- **Rückenschale:** Die Länge kann durch Lösen der beiden Schrauben angepasst werden.

WÄRME-/KÜHLPACKUNG (SEPARAT ERHÄLTlich)

1. Die Anweisungen auf der Wärme-/Kühlpackung befolgen. Die Wärme-/Kühlpackung in die Tasche einführen und am Rückteil befestigen.

ANPASSEN DER ZUGLASCHENLÄNGE (OPTIONAL)

1. Die Bandrolle aus der Zuglaschentasche nehmen und das Band um die Rolle wickeln, um die Länge der Zuglasche zu verkürzen. Das Band von der Rolle wickeln, um die Zuglasche zu verlängern. (Abbildung F)
2. Die Bandrolle wieder in die Zuglaschentasche stecken.

EINSETZEN/ENTFERNEN DES VORDERTEILS

1. Das innere Vorderteil öffnen. Das halbstarre Vorderteil entfernen. (Abbildung G)
2. Die innere Vorderteiltasche öffnen und das halbstarre Vorderteil entfernen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Vor der Reinigung das abnehmbare RÜCKTEIL trennen.



Von Hand mit milder Seife in warmem Wasser (86°F/30°C) reinigen. An der Luft trocknen lassen.

HINWEIS: Wenn die Bandage nicht gründlich gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.



NICHT bügeln.



NICHT im Trockner trocknen.



KEIN Bleichmittel verwenden.

VERWENDETE MATERIALIEN: Nylon, Polyester, Polyurethan, Polyethylen, Acryl, PVC, EVA, Acetal, Aluminium, Stahl, Synthesekautschuk

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Soweit die Bedingungen dieser Gewährleistung mit den lokalen Vorschriften unvereinbar sind, gelten die Bestimmungen der lokalen Vorschriften.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT. VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.



DAS PRODUKT WURDE NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE: il prodotto è destinato a essere utilizzato da un operatore sanitario adeguatamente formato, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: il tutore IsoFORM con estensione posturale è progettato per sostenere e stabilizzare la colonna vertebrale e può essere adatto a persone con condizioni della colonna vertebrale toracica come cifosi, osteoporosi, dolore acuto, mal di schiena meccanico, fratture da compressione, strappi e scoliosi lievi.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI: progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida. Fornisce immobilizzazione o controllo del movimento dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI: pazienti in stato di gravidanza o pazienti che presentano condizioni circolatorie, polmonari, cardiovascolari o scheletriche a rischio di peggioramento a seguito di compressione dell'addome e/o pressione e fratture instabili e scomposte. Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: qualora si avvertano dolore, gonfiore, cambiamenti nelle sensazioni, scolorimento eccessivo, irritazione cutanea o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi al medico curante. Se i pannelli di supporto appaiono deformati o se i lacci appaiono sfilacciati o deteriorati, interrompere l'uso del prodotto. Il tutore è destinato a essere indossato sopra gli indumenti. Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati. Se il tutore non viene posizionato correttamente, può essere adattato da un professionista sanitario. Prestare particolare attenzione ai pazienti, in particolare agli anziani. Non stringere eccessivamente il tutore poiché questo POTREBBE causare una pressione eccessiva. Al paziente devono essere fornite le istruzioni sul tensionamento appropriato durante l'uso continuo. Consultare un professionista sanitario per la sostituzione del prodotto a seguito di problemi relativi alla qualità riscontrati entro il periodo di garanzia. Non esporre il tutore a prodotti idratanti, sostanze chimiche o solventi per evitare di comprometterne la durata.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:**DIMENSIONAMENTO:**

1. Innanzitutto misurare la circonferenza del paziente, circa 2,5 cm al di sopra della parte più ampia delle anche. Per i pazienti la cui circonferenza corrisponde a una misura intermedia, scegliere il tutore più grande.
2. Scegliere la misura del paziente in base all'apposita tabella riportata di seguito.

TAGLIA	MISURA DELLA CIRCONFERENZA
S/M	Inferiore a 122 cm
L/XL	125-152 cm

NOTA: non è raro che nei pazienti si verifichi gonfiore post-operatorio seguito da calo ponderale (4,5-9,1 kg). Il tutore con estensione posturale è progettato con due (2) cinture regolabili che possono essere facilmente adattate al fine di raggiungere la vestibilità ottimale.

PREPARAZIONE DEL TUTORE:

Prima dell'applicazione, sganciare entrambe le impugnature di trazione e fissare il lato della cintura. Aprire la cintura sganciando un pannello laterale in Velcro® dal pannello anteriore. Allentare entrambe le cinghie per le spalle sulla fibbia (Figura A).

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE:

1. Inserire un braccio nella cinghia per le spalle come se si mettesse uno zaino; fare lo stesso con l'altro braccio (Figura B).
2. Posizionare il pannello anteriore con il bordo inferiore allineato all'osso pubico. Fissare il pannello laterale in Velcro al pannello anteriore (Figura C).
3. Regolare la lunghezza della cinghia per le spalle tirando l'estremità della cinghia. Mantenere il bordo inferiore del pannello anteriore allineato all'osso pubico e il pannello posteriore allineato tra le scapole e la zona lombare (Figura D).

4. Con il prodotto in posizione corretta, stringere il tutore facendo scivolare i pollici attraverso i fori nelle linguette di trazione. Estrarre dal corpo. Una volta stretto, fissare le linguette di trazione all'asola esterna (Figura E).
5. Per rimuovere, sbloccare entrambe le impugnature di trazione e un lato della cintura. Fare scorrere il busto fuori dall'altra spalla come se si togliesse uno zaino.

REGOLAZIONI DEL BUSTO:

- **Cintura per la vita:** se necessario, per modificare la cintura per i fianchi, regolare i pannelli laterali sganciando il Velcro sul pannello posteriore e spostando i pannelli in posizione più centrale per fianchi più stretti o più vicini ai bordi del pannello posteriore per fianchi più larghi.
- **Cinghie per le spalle:** se necessario, è possibile accorciare le cinghie con delle forbici.
- **Pannello posteriore:** la lunghezza può essere regolata allentando le due viti.

IMPACCO CALDO/FREDDO (VENDUTO SEPARATAMENTE)

1. Seguire le istruzioni sull'impacco caldo/freddo. Inserire l'impacco caldo/freddo nella tasca e far aderire al pannello posteriore.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLA LINGUETTA DI TRAZIONE (FACOLTATIVO)

1. Per ridurre la lunghezza della linguetta di trazione, rimuovere il cordoncino della spoletta dalla tasca della linguetta di trazione e avvolgere il cordoncino intorno alla spoletta. Per aumentare la lunghezza della linguetta di trazione, srotolare il cordoncino dalla spoletta (Figura F).
2. Reinscrivere la spoletta di cordoncino nella tasca della linguetta di trazione.

INSERIRE/RIMUOVERE IL PANNELLO ANTERIORE

1. Aprire la tasca del pannello interno. Rimuovere il pannello semirigido (Figura G).
2. Aprire la tasca del pannello interno e inserire il pannello semirigido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: prima della pulizia, separare il PANNELLO POSTERIORE amovibile del tutore.



Lavare a mano in acqua (86°F/30°C) con sapone delicato. Lasciare asciugare all'aria.

NOTA: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni e il deterioramento del materiale.



NON stirare.



NON utilizzare l'asciugatrice.



NON utilizzare candeggina.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE: nylon, poliestere, poliuretano, polietilene, acrilico, PVC, EVA, acetale, alluminio, acciaio, gomma sintetica

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.
SOLO SU PRESCRIZIONE.**



PRODOTTO NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

LIRE ATTENTIVEMENT L'INTÉGRALITÉ DES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION DU PRODUIT. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ : Le produit s'adresse à un professionnel dûment formé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS : L'orthèse d'extension posturale IsoFORM est conçue pour soutenir et stabiliser la colonne vertébrale et peut convenir aux personnes souffrant d'affections de la colonne thoracique telles que la cyphose, l'ostéoporose, les douleurs aiguës, les douleurs dorsales mécaniques, les fractures par compression, les tensions et les scolioses légères.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES : Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS : Grossesse et problèmes circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou osseux que la compression de l'abdomen et/ou la pression, des fractures déplacées instables risquent d'aggraver. Ne pas utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation, de décoloration excessive, d'irritation de la peau ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement votre médecin. Cesser toute utilisation de l'appareil si les panneaux de soutien sont déformés ou si un effilochage ou une détérioration des cordons est constaté(e). L'orthèse doit être portée par-dessus les vêtements. La taille de l'orthèse doit être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement. Si l'orthèse ne s'ajuste pas bien, elle peut être ajustée par un professionnel de santé. Des précautions sont de rigueur avec les patients, notamment les personnes âgées. L'orthèse ne doit pas être trop serrée, car elle POURRAIT exercer une pression excessive. Il convient d'informer les patients de la tension appropriée à appliquer pendant les périodes d'utilisation continue. Le patient doit consulter un professionnel de santé pour échanger le produit en cas de problème de qualité survenant pendant la période de garantie. Ne pas exposer l'orthèse à des produits hydratants, à des produits chimiques ou à des solvants, au risque d'affecter sa durabilité.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

TAILLE :

1. Mesurer le tour de taille du patient environ 2,5 cm au-dessus de la circonférence la plus large des hanches. Lorsque le tour de taille du patient est entre deux tailles, choisir l'orthèse la plus grande.
2. Faire correspondre la taille du patient au tableau de tailles ci-dessous.

TAILLE	CIRCONFÉRENCE
S/M	Inférieure à 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

REMARQUE : Il est fréquent que le patient présente un œdème post-opératoire suivi d'une perte de poids (4,5-9,1 kg). L'orthèse d'extension posturale est conçue avec deux (2) ceintures réglables faciles à adapter pour un ajustement optimal.

PRÉPARER L'ORTHÈSE :

Avant la mise en place, décrocher les deux poignées de traction et les attacher sur le côté de la ceinture. Ouvrir la ceinture en décrochant un panneau avec le côté en Velcro® du panneau avant. Desserrer les deux sangles d'épaule au niveau de la boucle (Figure A).

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

1. Passer un bras dans la sangle d'épaule, comme pour mettre un sac à dos ; poursuivre avec l'autre bras (Figure B).
2. Positionner le panneau avant/antérieur avec le bord inférieur aligné avec l'os pubien. Fixer le panneau latéral Velcro au panneau avant (Figure C).
3. Régler la longueur de la sangle d'épaule en tirant sur son extrémité. S'assurer de maintenir le bord inférieur du panneau avant aligné sur l'os pubien et le panneau arrière entre les omoplates et le bas du dos (Figure D).

4. Une fois le produit correctement positionné, serrer l'orthèse en faisant glisser les pouces dans les trous des languette de traction. Tirer loin du corps. Une fois serrées, fixer les languettes sur l'extérieur de la boucle. (Figure E)
5. Pour retirer l'orthèse, relâcher les deux poignées de traction et un côté de la ceinture. Sortir l'épaule de l'orthèse en la faisant glisser, comme on le ferait pour un sac à dos.

AJUSTEMENTS DE L'ORTHÈSE :

- **Ceinture** : Si besoin, il est possible de modifier la ceinture en ajustant les panneaux latéraux. Pour cela, décrocher le Velcro sur le panneau arrière et déplacer les panneaux vers le centre pour une taille plus fine, ou plus près du bord du panneau arrière pour une taille plus épaisse.
- **Sangles d'épaule** : L'excès de sangle peut être coupé aux ciseaux si besoin.
- **Panneau arrière** : La longueur peut être ajustée en desserrant des deux vis.

PACK CHAUD/FROID (VENDU SÉPARÉMENT)

1. Suivre les instructions sur le pack chaud/froid. Insérer le pack chaud/froid dans la poche et coller sur le panneau arrière.

AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DE LA LANGUETTE DE TRACTION (FACULTATIF)

1. Retirer la bobine à lacet de la poche à languette et enrouler le lacet autour de la bobine pour raccourcir la longueur de la languette. Dérouler le lacet pour allonger la languette. (Figure F)
2. Insérer la bobine à lacet dans la poche de la languette.

INSERTION/RETRAIT DU PANNEAU AVANT

1. Ouvrir la poche intérieure du panneau. Retirer le panneau semi-rigide. (Figure G)
2. Ouvrir la poche intérieure du panneau et insérer le panneau semi-rigide.

INSTRUCTIONS : Séparer le PANNEAU ARRIÈRE amovible de l'orthèse avant le nettoyage.



Laver à la main à l'eau (86°F/30°C) et au savon doux. Laisser sécher à l'air libre.

REMARQUE : Si le produit n'est pas rincé soigneusement, des résidus de savon peuvent provoquer des irritations et endommager le matériau.



NE PAS repasser.



NE PAS sécher à la machine.



NE PAS utiliser d'eau de Javel.

COMPOSITION : Nylon, polyester, polyuréthane, polyéthylène, acrylique, PVC, EVA, acétal, aluminium, acier, caoutchouc synthétique

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

**POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT.
SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT.**



PRODUIT FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : MÊME SI TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE ONT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKERSHANDLEIDING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET APPARAAT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL: De beoogde gebruiker is een voldoende getrainde professional, de patiënt of de verzorgende van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES: De IsoFORM posturale extensiebrace is ontworpen voor ondersteuning en stabilisatie van de wervelkolom en kan geschikt zijn voor mensen met aandoeningen van de thoracale wervelkolom zoals kyfose, osteoporose, acute pijn, mechanische rugpijn, compressiefracturen, verrekking en lichte scoliose.

PRESTATIEKENMERKEN: Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door middel van elastische of semi-rigide constructie. Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

CONTRA-INDICATIES: Zwangerschap en aandoeningen met betrekking tot de bloedsomloop, longaandoeningen, hart- en vaatziekten of aandoeningen van het skelet die zouden kunnen verergeren als gevolg van compressie van de buik en/of druk, instabiele of gedislaliseerde fracturen. Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN: Als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen, overmatige verkleuring, huidirritatie of een andere ongebruikelijke reactie ondervindt bij het gebruik van dit product, neem dan contact op met uw zorgverlener. Wanneer u vervorming van de steunpanelen of rafeling of beschadiging van de veters opmerkt, dient u het gebruik te staken. De brace dient over de kleding te worden gedragen. De brace moet de juiste maat hebben, zodat deze effectief is en de patiënt voldoende steun biedt. Als de brace niet goed past, kan hij door een zorgverlener bijgesteld worden. Bij patiënten, met name bij ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit KAN leiden tot overmatige druk. Patiënten dienen instructies te krijgen over hoe zij de brace tijdens het gebruik op de juiste wijze op spanning kunnen houden. Patiënten moeten zich wenden tot een zorgverlener voor een vervanging indien zich binnen de garantieperiode een probleem voordoet met de kwaliteit van het product. De brace mag niet worden blootgesteld aan vochtinbrengende crèmes, chemicaliën of oplosmiddelen, omdat deze producten een negatieve invloed kunnen hebben op de levensduur.

INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:**OPMETEN:**

1. Meet eerst de omtrek van de patiënt op ongeveer 2,5 cm boven het breedste deel van de heupen. Kies voor patiënten bij wie de omtrek tussen twee maten in ligt de grotere brace.
2. Zoek de maat van de patiënt op in het onderstaande maatoverzicht.

MAAT	OMTREKMETING
S/M	Minder dan 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

OPMERKING: Het is niet ongewoon dat patiënten een postchirurgische zwelling ervaren, gevolgd door gewichtsverlies (4,5 - 9,1 kg). De posturale extensiebrace is voorzien van twee (2) verstelbare riemen, die eenvoudig kunnen worden versteld voor een optimale pasvorm.

DE BRACE VOORBEREIDEN:

Maak vooraf de beide trekhendels los en bevestig deze aan de zijkant van de gordel. Open de gordel door een van de klittenbanddelen aan de zijkant los te maken van het voorpaneel. Maak beide schouderbanden los bij de gesp (afbeelding A).

INSTRUCTIES VOOR AANBRENGEN:

1. Doe een arm door de schouderband zoals bij een rugzak en doe vervolgens de andere arm door de andere schouderband (afbeelding B).
2. Plaats het voorpaneel zo dat de onderste rand op gelijke hoogte is met de bovenkant van het schaambeentje. Bevestig het klittenbandpaneel aan de zijkant op het voorpaneel (afbeelding C).
3. Stel de lengte van de schouderbanden af door aan het uiteinde van de banden te trekken. Houd de onderste rand van het voorpaneel op gelijke hoogte met het schaambeentje en het achterpaneel tussen de schouderbladen en onderrug (afbeelding D).

- Als het product zich in de juiste positie bevindt, spant u de brace aan door uw duimen door de gaten in de treklijpjes te schuiven. Trek de brace weg van uw lichaam. Zet de treklijpjes aan de luszijde vast wanneer de brace is aangetrokken (Afbelding E).
- Verwijder de gordel door de beide trekhendels en vervolgens een zijkant van de gordel los te maken. Schuif de brace van de andere schouder af zoals bij een rugzak.

DE BRACE AANPASSEN:

- Tailleband:** Indien nodig kan de tailleband worden aangepast. Stel hiervoor de zijpanelen af door het klittenband op het achterpaneel los te maken en de panelen meer naar het midden te verplaatsen voor een dunnere taille of meer naar de rand van het achterpaneel voor een bredere taille.
- Schouderbanden:** Indien nodig kan de extra lengte van de banden met een schaar worden afgeknipt.
- Achterpaneel:** De lengte kan worden aangepast door de twee schroeven los te draaien.

HOT-/COLDPACK (APART VERKRIJGBAAR)

- Volg de instructies op de verpakking van de hot-/coldpack. Steek de hot-/coldpack in de zak en bevestig aan het achterpaneel.

LENGTE VAN TREKLIPJE AANPASSEN (OPTIONEEL)

- Verwijder de draadspoel uit de afdekking van het treklijpje en wind de draad om de spoel om de lengte van het treklijpje te verkorten. Rol de spoel af om het treklijpje te verlengen (Afbelding F).
- Plaats de veterspoel terug in het zakje van het treklijpje.

VOORPANEEL INSTEKEN/VERWIJDEREN

- Open de binnenzak. Verwijder het halfstijve paneel (Afbelding G).
- Open de binnenzak en steek het halfstijve paneel erin.

REINIGINGSINSTRUCTIES: Verwijder vóór het reinigen het verwijderbare ACHTERPANEEL van de brace.



Met de hand wassen in water (30°C), met milde zeep. Aan de lucht laten drogen.

OPMERKING: Als het product niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.



NIET strijken.



NIET in de droger drogen.



NIET bleken.

GEbruikte MATERIALEN: Nylon, polyester, polyurethaan, polyethyleen, acryl, PVC, EVA, acetaal, aluminium, staal, synthetisch rubber

GARANTIE: Gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum repareert DJO, LLC het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk, of wordt het product vervangen als er materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd. Indien de garanti voorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

**UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.
UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.**



PRODUCT BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL WORDT VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETA E ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É ESSENCIAL PARA O FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO: o utilizador previsto deverá ser um profissional devidamente formado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: o Suporte de Extensão Postural IsoFORM foi concebido para apoiar e estabilizar a coluna e pode ser adequado para pessoas com condições da coluna torácica, tais como cifose, osteoporose, dor aguda, dor lombar mecânica, fracturas de compressão, tensão e escoliose moderada.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO: artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida. Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES: gravidez e patologias circulatórias, pulmonares, cardiovasculares ou esqueléticas que possam piorar como resultado de compressão do abdómen e/ou pressão, fracturas deslocadas instáveis. Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES: se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade, descoloração excessiva, irritação cutânea ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico. Se observar distorção dos painéis de apoio, desfiamento ou deterioração do sistema de cintagem, interrompa a sua utilização. O suporte deve ser usado sobre a roupa. O suporte deve ter um tamanho adequado ao paciente, para garantir um apoio e funcionamento adequados. Se o suporte não se adaptar adequadamente, pode ser ajustado por um profissional de saúde. Deve ter cuidado com os pacientes, especialmente os idosos, para não apertar demasiado o suporte, pois isso PODE provocar pressão excessiva. Os pacientes devem receber instruções sobre a tensão apropriada durante a utilização. O paciente deve consultar um profissional de saúde para substituição se ocorrer um problema de qualidade do produto durante o período da garantia. Não exponha o suporte a hidratantes, produtos químicos ou solventes, pois podem afectar a durabilidade.

INFORMAÇÕES PARA APLICAÇÃO:**DIMENSIONAMENTO:**

1. Comece por tirar uma medida circunferencial do paciente, aproximadamente 2,5 cm acima da parte mais larga das ancas. Para pacientes cuja medida circunferencial fica entre tamanhos, seleccione o suporte maior.
2. Verifique o tamanho do paciente na Tabela de Tamanhos abaixo.

TAMANHO	MEDIÇÃO CIRCUNFERENCIAL
S/M	Inferior a 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

NOTA: não é invulgar para o paciente sentir inchaço após a cirurgia, seguido de perda de peso (4,5-9,1 kg). O Suporte de Extensão Postural inclui duas (2) correias ajustáveis que podem ser facilmente dimensionadas para conseguir uma adaptação perfeita.

PREPARAR O SUPORTE:

Antes de proceder à aplicação, desaperte ambas as alças e fixe-as à parte lateral da correia. Abra a correia desapertando um painel lateral com Velcro® do painel frontal. Desaperte ambas as tiras dos ombros na fivela (*Figura A*).

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO:

1. Introduza um braço através da tira do ombro como se se tratasse de uma mochila; efectue o mesmo com o outro braço (*Figura B*).
2. Posicione o painel frontal/anterior com a extremidade inferior alinhada com o osso púbico. Fixe o painel lateral com Velcro ao painel frontal (*Figura C*).
3. Ajuste o comprimento da tira do ombro puxando a extremidade da tira. Certifique-se de que mantém a extremidade inferior do painel frontal com o osso púbico e o painel posterior entre as omoplatas e a região lombar (*Figura D*).

4. Com o produto na posição correcta, aperte o suporte passando os polegares através dos orifícios existentes nas patilhas. Afaste-o do corpo. Depois de apertado, prenda as patilhas no exterior da presilha (*Figura E*).
5. Para remover, desaperte ambas as alças e uma parte lateral da correia. Faça o suporte deslizar para fora do ombro, tal como se estivesse a tirar uma mochila.

AJUSTES DO SUPORTE:

- **Correia da cintura:** se for necessário, para modificar a correia da cintura, ajuste os painéis laterais desapertando o Velcro no painel posterior e deslocando os painéis mais para a parte central para uma cintura mais pequena ou mais para a extremidade do painel posterior para uma cintura mais larga.
- **Tiras dos ombros:** se for necessário, pode cortar o comprimento extra das tiras com uma tesoura.
- **Painel posterior:** o comprimento pode ser ajustado desapertando os dois parafusos.

EMBALAGEM DE FRIO/QUENTE (VENDIDA SEPARADAMENTE)

1. Siga as instruções da embalagem de frio/quente. Insira a embalagem de frio/quente na bolsa e aplique no painel posterior.

AJUSTAR O COMPRIMENTO DA PATILHA (OPCIONAL)

1. Retire o enrolador de cordão na bolsa da patilha e enrole o cordão à volta do enrolador para encurtar o comprimento da patilha. Desenrole o cordão do enrolador para aumentar o comprimento da patilha. (*Figura F*)
2. Insira o enrolador de cordão novamente na bolsa da patilha.

INSERIR/REMOVER O PAINEL FRONTAL

1. Abra a bolsa do painel interior. Retire o painel semi-rígido. (*Figura G*)
2. Abra a bolsa do painel interior e insira o painel semi-rígido.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: separe o PAINEL POSTERIOR amovível do suporte, antes de proceder à limpeza.



Lave a mão com água (86°F/30°C) e sabão neutro. Deixe secar ao ar livre.

NOTA: se não enxaguar muito bem, os restos de detergente podem causar irritação e deteriorar o material.



NÃO passe a ferro.



NÃO seque na máquina de secar.



NÃO utilize lixívia.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL: nylon, poliéster, poliuretano, polietileno, acrílico, PVC, EVA, acetal, alumínio, aço, borracha sintética

GARANTIA: a DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

**PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.
SUJEITO A RECEITA MÉDICA.**



PRODUTO NÃO FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PROČTĚTE VŠECHNY NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI TOHOTO VÝROBKU.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je vhodně vyškolený pracovník, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE: Ortéza s posturálním prodloužením IsoFORM je určena k podpoře a stabilizaci páteře a její použití může být vhodné u osob trpících onemocněním hrudní páteře, jako je kyfóza, osteoporóza, akutní bolest, mechanická bolest zad, kompresivní fraktury, namožení nebo mírná skolióza.

POPIS FUNKCE: Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení. Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE: Těhotenství a oběhová, plicní, kardiovaskulární nebo kosterní onemocnění, při nichž může dojít ke zhoršení vlivem komprese břicha a/nebo tlakových, nestabilních, dislokovaných fraktur. Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej.

VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ: Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku, nadměrné zbarvení, podráždění kůže nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře. Dojde-li k deformaci podpěrných částí, roztržení nebo poškození tkaných lanek, ortézu nepoužívejte. Ortéza je určena k nošení přes oděv. Aby se dosáhlo správné opory a funkce, musí se velikost ortézy přizpůsobit konkrétnímu pacientovi. Pokud ortéza správně nedoléhá, může být upravena zdravotnickým pracovníkem. U pacientů, především u starších, je třeba věnovat pozornost tomu, aby ortéza nebyla příliš těsná, čímž by MOHLO dojít k vytvoření příliš velkého tlaku. Pacienta je nutné poučit o přiměřeném utahování ortézy během používání. Dojde-li během záručního období k problémům s kvalitou tohoto produktu, musí se pacient obrátit na zdravotnického pracovníka, aby mu byla ortéza vyměněna. Ortéza nesmí přijít do kontaktu s hydratačními přípravky, chemickými látkami či rozpouštědly. Tyto látky mohou ovlivnit její odolnost.

INFORMACE O APLIKACI:

VOLBA VELIKOSTI:

1. Změřte obvod pacienta ve výšce přibližně 2,5 cm (1 palec) nad nejširší částí kyčlí. Pro pacienty, jejichž obvod se nachází mezi danými velikostmi, zvolte větší ortézu.
2. Vyhledejte změřenou velikost obvodu pacienta v tabulce níže.

VELIKOST	NAMĚŘENÝ OBVOD
S/M	Menší než 122 cm
L/XL	125 cm – 152 cm

POZNÁMKA: U pacientů se mohou vyskytovat pooperační otoky spojené s úbytkem hmotnosti (4,5–9,1 kg). Ortéza s posturálním prodloužením má dva (2) nastavitelné pásy, které lze jednoduše povolit nebo utáhnout, aby ortéza dobře seděla.

PŘÍPRAVA ORTÉZY:

Před použitím odepněte obě úchytky a připevněte je na stranu pásu. Rozepněte pás odepnutím jednoho bočního panelu se suchým zipem Velcro® z předního panelu. Uvolněte spony obou ramenních popruhů (obrázek A).

POKYNY PRO APLIKACI:

1. Protáhněte jednu paži ramenním popruhem, jako byste si nasazovali batoh. Stejně postupujte i u druhé paže (obrázek B).
2. Umístěte přední panel tak, aby jeho spodní okraj dosahoval ke stydké kosti. Připevněte boční panel se suchým zipem k přednímu panelu (obrázek C).
3. Upravte délku ramenního popruhu tahem za jeho konec. Ujistěte se, že spodní okraj předního panelu stále dosahuje k okraji stydké kosti a zadní panel je umístěn mezi lopatkami a dolní částí zad (obrázek D).

- Po umístění produktu do správné pozice pro jeho utažení nejprve vsuňte palce do oček ve stahovacích poutkách. Poté zatáhněte směrem od těla. Po utažení ortézy stahovací poutka přitiskněte na vnější očka suchého zipu (obrázek E).
- Při sundávání uvolněte obě úchytky a jednu stranu pásu. Nechejte ortézu sklouznout z ramen jako při sundávání batohu.

UPRAVENÍ ORTÉZY:

- Břišní pás:** Pokud potřebujete upravit břišní pás, upravte boční panely odepnutím suchého zipu na zadním panelu a posunutím panelů více ke středu pro užší pas nebo dále k okraji zadního panelu pro širší pas.
- Ramenní popruhy:** Pokud je potřeba popruhy zkrátit, je možné je ustrihnout nůžkami.
- Zadní panel:** Délku lze upravit uvolněním dvou šroubů.

CHLADICÍ/HŘEJIVÝ SÁČEK (PRODÁVÁN SAMOSTATNĚ)

- Řiďte se pokyny uvedenými na chladicím/hřejivém sáčku. Vložte chladicí/hřejivý sáček do kapsy a přiložte jej k zadnímu dílu.

NASTAVENÍ DÉLKY POUTKA (VOLITELNĚ)

- Vyjměte cívku tkanice z pouzdra stahovacího poutka a oviňte tkanici kolem cívky, abyste zkrátili délku stahovacího poutka. Odvinutím tkanice z cívky délku stahovacího poutka prodloužíte (obrázek F).
- Vložte cívku tkanice zpět do kapsy stahovacího poutka.

VLOŽENÍ/ODSTRANĚNÍ PŘEDNÍ DESKY

- Otevřete kapsu vnitřního panelu. Vyjměte částečně ohebnou desku (obrázek G).
- Otevřete kapsu vnitřního panelu a vložte částečně ohebnou desku.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Před čištěním od ortézy oddělte snímatelnou ZADNÍ DESKU.



Perte ručně v teplé vodě (30°C) jemným mýdlem. Nechte oschnout na vzduchu.

POZNÁMKA: Důkladně opláchněte. Zbylé mýdlo může dráždit pokožku a zhoršit kvalitu materiálu.



NEŽEHLETE.



NESUŠTE v sušičce.



NEPOUŽÍVEJTE bělicí přípravky.

POUŽITÝ MATERIÁL: nylon, polyester, polyuretan, polyetylen, akryl, PVC, EVA, acetal, hliník, ocel, syntetická pryž

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celý produkt nebo kteroukoli část produktu a jeho příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje. Pokud jsou podmínky této záruky v rozporu s místními předpisy, uplatňují se tyto místní předpisy.

**URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.**



PRODUKT NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

OSZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

PRED POUŽITÍM POMÔCKY SI POZORNE PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY. NA SPRÁVNU FUNKCIU POMÔCKY JE NEVYHNUTNÉ JEJ SPRÁVNE POUŽITIE.

PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA: Zamýšľaný používateľ má byť primerane kvalifikovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Ortéza IsoFORM Postural Extension je navrhnutá na podporu a stabilizáciu chrbtice a môže byť vhodná pre ľudí s ochorením hrudnej chrbtice, ako sú kyfóza, osteoporóza, akútne bolesti, mechanické bolesti chrbta, tlakové zlomeniny, natiahnutie a ľahká skolióza.

VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY: Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu. Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE: Tehotenstvo a obehové, pľúcne, kardiovaskulárne alebo skeletálne stavy s rizikom zhoršenia v dôsledku kompresie brucha a/alebo tlaku, nestabilné, vyklbené zlomeniny. Nepoužívajte, ak máte alergiu na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto produkte.

VAROVANIA A UPOZORNENIA: Ak pri používaní tejto pomôcky pociťujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti, výraznú zmenu sfarbenia, podráždenie pokožky alebo iné nezvyčajné reakcie, ihneď sa obráťte na svojho lekára. Ak spozorujete akékoľvek porušenie nosných panelov, rozstrapkanie alebo poškodenie popruhov, produkt nepoužívajte. Ortéza je určená na nosenie na odev. V záujme zaistenia dostatočnej podpory a správnej funkcie sa veľkosť ortézy musí prispôbiť konkrétnemu pacientovi. Ak ortéza neseď presne alebo vyvoláva podráždenie, môže byť upravená kvalifikovaným zdravotníkom. Veľmi opatrne postupujte u pacientov, hlavne u starších, aby ste ortézu nenasadzovali príliš tesne, pretože by MOHLA tlačiť. Pacientov je potrebné poučiť o primeranom ťahovaní pri častom používaní. Ak sa v rámci záručnej lehoty vyskytnú problémy s kvalitou, pacient by sa mal obrátiť na zdravotníckeho pracovníka. Nevystavujte ortézu zvlhčovacím krémom, chemikáliám ani rozpúšťadlám, pretože môžu ovplyvniť životnosť.

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ:

VEĽKOSTI:

1. Začnite zmeraním obvodu pacienta približne 2,5 cm nad najširšou časťou bokov. V prípade pacientov s hodnotou obvodu medzi veľkosťami vyberte väčšiu ortézu.
2. Nájdite veľkosť pacienta podľa nasledujúcej tabuľky na určenie veľkosti.

VEĽKOSŤ	HODNOTA OBVODU
S/M	Menej ako 122 cm
L/XL	125 cm – 152 cm

POZNÁMKA: Nie je nič nezvyčajné, ak má pacient po zákroku opuch, s následným úbytkom hmotnosti (4,5 – 9,1 kg). Ortéza Postural Extension je vybavená dvomi (2) nastaviteľnými popruhmi, ktorých veľkosť sa dá ľahko upraviť, čo umožňuje optimálne nasadenie.

PRÍPRAVA ORTÉZY:

Pred použitím uvoľnite obe príchytky a zabezpečte bočnú stranu pásu. Otvorte pás tak, že uvoľníte jednu stranu dielu zaistenú suchým zipsom Velcro® z predného dielu. Uvoľnite oba ramenné popruhy v sponě (obrázok A).

NÁVOD NA POUŽITIE:

1. Prevlečte jednu ruku cez ramenný popruh, ako keby ste si nasádzali batoh, a potom prevlečte aj druhú ruku (obrázok B).
2. Umiestnite predný diel tak, aby bol dolný okraj zarovnaný s lonovou kosťou. Pripevnite bočný diel so suchým zipsom Velcro k prednému dielu (obrázok C).
3. Upravte dĺžku ramenného popruhu tak, že zatiahnete za jeho koniec. Dajte pozor, aby dolný okraj predného dielu zostal zarovnaný s lonovou kosťou a zadný diel bol medzi lopatkami a dolnou časťou chrbta (obrázok D).

4. Keď je výrobok v správnej polohe, utiahnite ortézy tak, že ich pretiahnete cez otvory v príchytkách. Potiahnite smerom od tela. Po utiahnutí zaistíte príchytky k vonkajšej slučke (obrázok E).
5. Pri snímaní ortézy uvoľníte obe príchytky a jednu stranu pásu. Posuňte ortézu z druhého ramena, ako keby ste skladali batoh.

ÚPRAVY ORTÉZY:

- **Popruh na pás:** Ak je to potrebné, popruh na pás nastavíte tak, že upravíte bočné diely uvoľnením suchého zipsu Velcro na bočnom diele a posuniete diely viac do stredu pri užšom páse alebo bližšie k okraju zadného dielu pri širšom páse.
- **Ramenné popruhy:** Ak je to potrebné, nadbytočne dlhá časť popruhov sa môže odstrihnúť nožnicami.
- **Zadný diel:** Dĺžku je možné upraviť uvoľnením dvoch skrutiiek.

OHRIEVACÍ/CHLADIACI OBKLAD (PREDÁVANÝ SAMOSTATNE)

1. Postupujte podľa pokynov na ohrievacom/chladiacom obklade. Vložte ohrievací/chladiaci obklad do vrečka a pripevnite k zadnému panelu.

ÚPRAVA DĹŽKY PRÍCHYTKY (VOLITEĽNÉ)

1. Vyberte cievku so šnúrkou z vrečka na príchytke a namotajte šnúrku okolo cievky, aby ste príchytke skrátili. Predĺžte príchytke tým, že odviniete šnúrku z cievky. (obrázok F)
2. Cievku so šnúrkou vložte späť do vrečka na príchytke.

VLOŽENIE/ODSTRÁNENIE PREDNÉHO PANELA

1. Otvorte vrečko vnútorného panela. Odstráňte polopevný panel. (obrázok G)
2. Otvorte vrečko vnútorného panela a vložte polopevný panel.

NÁVOD NA ČISTENIE: Pred čistením oddel'te odnímateľný ZADNÝ PANEL ortézy.



Perte ručne vo vode (pri teplote 30°C) s jemným mydlom. Vysušte na vzduchu.

POZNÁMKA: Pri nedostatočnom opláchnutí môžu zvyšky mydla spôsobiť iritáciu a poškodenie materiálu.



NEŽEHLITE.



NESUŠTE v sušičke.



NEBIEĽTE.

MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE: Nylón, polyester, polyuretán, polyetylén, akryl, PVC, EVA, acetál, hliník, oceľ, syntetická guma

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu časti alebo celého výrobku a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania počas šiestich mesiacov od dátumu predaja. Pokiaľ tieto záručné podmienky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, uplatnia sa miestne predpisy.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA. LEN NA LEKÁRSKY PREDPIS.



PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ LATEX.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČÍ PORANENIU.

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. SKINNEN SKAL VÆRE SAT RIGTIGT PÅ FOR AT KUNNE FUNGERE KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL: Den tilsigtede bruger skal være relevant uddannet sundhedspersonale, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER: IsoFORM-skinne til postural ekstension er designet til at støtte og stabilisere rygsøjlen og kan være velegnet til personer med torakale rygsøjlelidelser, såsom kyfose, osteoporose, akutte smerter, mekaniske rygsmerter, kompressionsfrakturer, forstrækning og mild skoliose.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE: Blødt/halvstift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstiv konstruktion. Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Graviditet og kredsløbs-, lunge-, hjerte/kar- eller knoglesygdomme, som risikerer at blive forværret som følge af kompression af abdomen og/eller tryk, ustabile, dislokerede brud. Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for nogle af materialerne i dette produkt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du får smerter, hævelser, ændrede sanseindtryk, kraftig misfarvning, hudirritation eller andre usædvanlige reaktioner, mens dette produkt anvendes, skal du kontakte din læge. Hvis der opstår forskydning i støttepanelerne, eller hvis båndene bliver flossede eller slidte, skal brugen af produktet indstilles. Skinne er beregnet til at blive båret uden på tøjet. Skinne skal have den rette størrelse i forhold til patienten for at sikre korrekt støtte og funktion. Hvis skinne ikke passer korrekt, kan den justeres af en sundhedsmedarbejder. Der bør udvises varsomhed med patienter, især ældre, så skinne ikke påføres for stramt, da dette KAN forårsage et voldsomt tryk. Patienterne skal vejledes i korrekt tilspænding ved vedvarende brug. Patienten skal kontakte sundhedspersonale vedrørende udskiftning, hvis der er problemer med produktets kvalitet, mens garantien er gældende. Skinne må ikke udsættes for fugtighedscremer, kemikalier eller opløsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheden.

OPLYSNINGER OM PÅFØRING:

DIMENSIONERING:

1. Begynd med at måle patientens omkreds ca. 2,5 cm over det bredeste sted på hofterne. Vælg den største skinne til patienter, hvis omkreds ligger mellem to størrelser.
2. Find patientens størrelse i størrelsesskemaet nedenfor.

STØRRELSE	MÅLING AF OMKREDS
S/M	Mindre end 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

BEMÆRK: Det er ikke usædvanligt, at patienten får hævelser efter en operation, hvorefter der sker vægttab (4,5-9,1 kg). Skinne til postural ekstension er designet med to (2) justerbare bæltter, som let kan tilpasses for at opnå optimal pasform.

KLARGØRING AF VESTEN:

Inden vesten tages på, skal begge trækhandtag løsnes og fastgøres til siden af bæltet. Åbn bæltet ved at løsne ét Velcro®-sidestykke fra forstykket. Løs begge skulderstropper ved bæltet (Figur A).

PÅFØRINGSVEJLEDNING:

1. Stik den ene arm gennem skulderstroppen, som når man tager en rygsæk på. Fortsæt med den anden arm (Figur B).
2. Placer for-/bagstykket med den nederste kant på toppen af skambenet. Fastgør Velcro-sidestykket til forstykket (Figur C).
3. Juster skulderstroppernes længde ved at trække i enden af stroppen. Sørg for, at den nederste kant af forstykket er på niveau med skambenet, og at bagstykket er mellem skulderbladene og lænden (Figur D).

4. Med produktet i korrekt position strammes skinnen ved at føre tommelfingrene igennem hullerne i trækfligene. Træk væk fra kroppen. Når den er spændt, fastgøres trækfligene til Velcro-ydersiden. (Figur E)
5. Aftagning: Frigør begge trækhåndtag og den ene side af bæltet. Skub vesten af den ene skulder, som når man tager en rygsæk af.

JUSTERING AF VESTEN:

- **Taljebælte:** Hvis det er nødvendigt at modificere taljebæltet, kan sidestykkerne justeres ved at løsne Velcro'et på bagstykket og flytte stykkerne til en mere centreret placering i tilfælde af en lille talje, eller tættere på kanten af bagstykket i tilfælde af en større talje.
- **Skulderstropper:** Den ekstra længde i stropperne kan eventuelt klippes af med en saks.
- **Bagstykke:** Længden kan justeres ved at løsne de to skruer.

VARME-/KULDEPAKNING (SÆLGES SEPARAT)

1. Følg instruktionerne på varme-/kuldepakningen. Indsæt varme-/kuldepakningen i lommen, og sæt fast på bagstykket.

SÅDAN JUSTERES TRÆKFLIGENS LÆNGDE (VALGFRIT)

1. Tag spolen ud af lommen til trækflappen, og vikl snøren rundt om spolen for at afkorte længden af trækflappen. Trækflappen gøres længere ved at vikle snøren ud fra spolen. (Figur F)
2. Indsæt spolen i trækfligens lomme igen.

INDSÆT/FJERN FRONTPANEL

1. Åbn inderlommen på panelet. Fjern det halvstive panel. (Figur G)
2. Åbn inderlommen på panelet, og indfør det halvstive panel.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Tag skinnens aftagelige BAGSIDEPANEL af inden rengøring.



Håndvaskes i varmt vand (86°F/30°C) med en mild sæbe. Lufttørres.

BEMÆRK: Hvis produktet ikke skylles grundigt, kan resterende sæbe forårsage irritation og nedbryde materialet.



Må IKKE stryges.



Må IKKE tørretumbles.



Må IKKE bleges.

MATERIALEINDHOLD: Nylon, polyester, polyurethan, polyethylen, akryl, PVC, EVA, acetal, aluminium, stål, syntetisk gummi

GARANTI: Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

**MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.
KUN PÅ RECEPT.**



**PRODUKTET ER IKKE FREMSTILLET MED
NATURGUMMILATEX.**

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN MÅSTE DU NOGA LÄSA ALLA ANVISNINGAR SOM FÖLJER. KORREKT APPLIKATION ÄR NÖDVÄNDIGT FÖR ATT ENHETEN SKA FUNGERA SOM DEN SKA.

AVSEDD ANVÄNDARE: Den avsedda användaren ska vara sjukvårdspersonal med lämplig utbildning, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: IsoFORM ryggradsortos är utformad för att stödja och stabilisera ryggraden och kan vara lämplig för personer med thorakala ryggradsproblem som kyfos, osteoporos, akut smärta, mekanisk ryggsmärta, kompressionsfrakturer, bristningar och mild skolios.

PRESTANDAEGENSKAPER: Mjuk/halvstyv konstruktion som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion. Ger immobilisering eller kontrollerad rörelse av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Graviditet och cirkulations-, lung- eller kardiovaskulära problem eller skelettproblem som riskerar att förvärras som ett resultat av kompression av buken och/eller tryck, instabila, förskjutna frakturer. Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Om du upplever smärta, svullnad, förändringar av känsl, stark missfärgning, hudirritation eller någon ovanlig reaktion när du använder produkten, kontakta din vårdgivare. Om du märker att stödpanelerna deformerats eller att snörådarna är fransiga eller slitna, ska du sluta använda enheten. Ortosen är avsedd att bäras över kläder. Ortosen ska vara av lämplig storlek för den aktuella patienten för att ge ordentligt stöd och korrekt funktion. Om ortosen inte passar ordentligt kan den justeras av vårdpersonal. Var försiktig med patienter, särskilt äldre, så att inte ortosen appliceras för hårt, vilket KAN orsaka alltför mycket tryck. Patienter ska instrueras om lämplig spänning under pågående användning. Patienten bör uppsöka läkare för att byta ut produkten om ett kvalitetsproblem uppstår inom tidsramen för garantin. Ortosen bör inte utsättas för fuktighetsbevarande medel, kemikalier eller lösningsmedel, då dessa kan påverka hållbarheten.

APPLICERINGSINFORMATION:

DIMENSIONERING:

1. Börja med att mäta patientens omkrets cirka 2,5 cm ovanför den bredaste delen av höfterna. För patienter vars omkrets ligger mellan storlekar, välj den större ortosen.
2. Matcha patientens storlek med storleksdiagrammet nedan.

STORLEK	MÄTNING AV OMKRETSEN
S/M	Mindre än 122 cm
L/XL	125–152 cm

OBSERVERA! Det är inte ovanligt att patienten upplever postoperativ svullnad, följt av viktminskning (4,5–9,1 kg). Ryggradsortosen är utformad med två (2) justerbara bälten som enkelt kan justeras för att uppnå optimal passform.

FÖRBERED ORTOSEN:

Innan du applicerar ortosen ska du haka loss båda draghandtagen och sätta fast dem på sidan av bältet. Öppna bältet genom att lossa en kardborrsidopanel Velcro® från frontpanelen. Lossa *båda* axelremmarna vid spännet (*figur A*).

APPLICERINGSANVISNINGAR:

1. För in en arm genom axelremmen som om du satte på dig en ryggsäck. Gör sedan samma med den andra armen (*figur B*).
2. Placera front-/anteriorpanelen med den nedre kanten i linje med blygdbenet. Fäst kardborrsidopanelen till frontpanelen (*figur C*).
3. Justera axelremmens längd genom att dra i änden av remmen. Se till att den nedre kanten på frampanelen sitter vid blygdbenet och bakpanelen mellan skulderbladen och ländryggen (*figur D*).

4. När ortosen är korrekt placerad, dra åt den genom att föra tummarna genom hålen i dragflikarna. Dra bortåt från kroppen. När den är åtdragen säkrar du dragflikarna på utsidan. (Figur E).
5. För att ta bort ortosen lossar du på båda draghandtagen och ena sidan av bältet. Dra av ortosen från den andra axeln, som om du skulle ta av dig en ryggsäck.

JUSTERINGAR AV ORTOSEN:

- **Midjebälte:** Ändra vid behov midjebältet genom att justera sidopanelerna genom att lossa på kardborrbanden på bakpanelen och flytta panelerna närmare varandra för en smalare midja eller närmare kanten på bakpanelen för en större midja.
- **Axelremmar:** Om remmarna är för långa kan de trimmas med sax.
- **Bakpanel:** Längden kan justeras genom att de två skruvarna lossas.

VÄRME-/KYLPACK (SÄLJS SEPARAT)

1. Följ anvisningarna på värme-/kylpaketet. För in värme-/kylpaketet i fickan och fäst vid den bakre panelen.

JUSTERA DRAGFLIKSLÄNGDEN (VALFRITT)

1. Avlägsna silkesspolen från dragflikens ficka och förkorta längden av dragfliken genom att rulla silket runt spolen. Förläng dragfliken genom att linda upp snöret från spolen. (Figur F)
2. Sätt tillbaka snörningsspolen i dragfliksfickan.

SÄTTA IN/TA BORT DEN FRÄMRE PANELEN

1. Öppna panelens inre ficka. Ta bort den halvstela panelen. (Figur G)
2. Öppna den inre panelfickan och för in den halvstyva panelen.

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING: Separera ortosens avtagbara BAKRE PANEL innan rengöring.



Handtvätta i vatten (86°F/30°C) med mild tvål. Lufttorka. **OBSERVERA!** Om ortosen inte sköljs noga kan tvålrester orsaka irritation och bryta ned materialet.



Får EJ strykas.



Får EJ torktumlas.



Får EJ blekas.

MATERIALINNEHÅLL: Nylon, polyester, polyuretan, polyetylen, akryl, PVC, EVA, acetal, aluminium, stål, syntetiskt gummi

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

**ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.
RECEPTBELAGT.**



PRODUKTEN ÄR INTE TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

LUE KAIKKI SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. LAITTEEN OIKEA KÄYTTÖ ON TÄRKEÄÄ SEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET: Käyttäjän tulee olla soveltuvan koulutuksen saanut ammattilainen, potilas tai tämän hoitaja. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: IsoFORM-tuki asennon ojentamiseen on suunniteltu tukemaan ja vakauttamaan selkärankaa ja se voi sopia rintarangan sairauksista, kuten kyfoosista, osteoporoosista, akuutista kivusta, mekaanisesta selkäkivusta, puristusmurtumista, rasituksesta ja lievästä skolioosista, kärsville.

SUORITUSKYKYMINAISUUDET: Pehmeä ja mukava / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta. Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET: Raskaus sekä verenkierto-, keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai luustosairaudet, jotka ovat vaarassa vaikeutua vatsaan kohdistuvan puristuksen ja/tai paineen seurauksena, sekä epästabiliitit, dislokoituneet murtumat. Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen jollekin sen sisältämälle materiaalille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET: Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia, voimakkaita värimuutoksia, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita. Jos tukipaneelin vääntymää tai nyörien purkautumista tai heikentymistä huomataan, käyttö tulee lopettaa. Tuki on tarkoitettu käytettäväksi vaatteiden päällä. Tuen täytyy olla sopivankokoinen potilaalle, jotta se tukee riittävästi ja toimii oikealla tavalla. Jos tuki ei istu oikein, terveydenhuollon ammattilainen voi säätää sen sopivaksi. Tuen asettamisessa potilaille, erityisesti vanhuksille, on oltava varovainen; tukea ei saa asettaa liian kireälle, sillä se SAATTAA aiheuttaa liikaa painetta. Jos tukea käytetään pitkäaikaisesti, potilaalle on neuvottava, miten tuki kiristetään. Potilaan on pyydettävä terveydenhuollon ammattilaiselta vaihtotuote, jos tuotteen laadussa ilmenee ongelma takuun voimassaoloaikana. Kostutusaineet, kemikaalit tai liuottimet eivät saa koskea tukeen, sillä ne voivat heikentää tuen kestävyyttä.

PUKEMISOHJEET:

MITOITUS:

1. Aloita mittaamalla potilaan ympäryys noin 2,5 cm lantion leveimmän kohdan yläpuolelta. Jos potilaan ympärysmitta on kahden koon välillä, valitse suurempi tuki.
2. Vertaa potilaan kokoa seuraavaan kokotaulukkoon.

KOKO	YMPÄRYSMITTA
S/M	Alle 122 cm
L/XL	125–152 cm

HUOMAA: Potilailla voi toisinaan ilmetä leikkauksenjälkeistä turvotusta ja tämän jälkeisen painon laskua (4,5–9,1 kg). Asennon ojentamiseen tarkoitettuun tukeen kuuluu kaksi (2) säädettävää hihnaa, joiden pituutta säätämällä voidaan helposti taata hyvä istuvuus.

VALMISTELE TUKI:

Avaa ennen pukemista molemmat vetokahvat ja kiinnitä ne vyön kylkeen. Avaa vyö irrottamalla toinen Velcro®-kylkipaneeli etupaneelistä. Löysää molemmat olkahihnat soljesta (kuva A).

PUKEMISOHJEET:

1. Työnnä toinen käsi olkahihnan läpi ikään kuin laittaisit reppua selkään. Tee sitten samoin myös toisella kädellä (kuva B).
2. Sijoita etupaneeli niin, että sen alareuna asettuu kohdakkain häpyluun kanssa. Kiinnitä Velcro-kylkipaneeli etupaneeliin (kuva C).
3. Säädä olkahihnan pituutta vetämällä hihnan päästä. Varmista, että etupaneelin alareuna pysyy häpyluun kohdalla ja takapaneeli lapaluiden ja alaselän välissä (kuva D).

4. Kun tuote on oikeassa asennossa, kiristä tuki sujauttamalla peukalot vetokiinnikkeiden reikien läpi. Vedä pois päin kehosta. Kiristämisen jälkeen kiinnitä vetokiinnikkeet silmukkaan (kuva E).
5. Irrota avaamalla molemmat vetokahvat sekä vyön toinen puoli. Liu'uta tuki pois toiselta olkapäältä ikään kuin riisuisit reppua.

TUEN SÄÄTÄMINEN:

- **Vyötäröhihna:** Muuta vyötä tarvittaessa kylkipaneeleja säätämällä. Avaa takapaneelin Velcro-kiinnitys ja siirrä paneelit keskemälle, jos vyötärö on kapea, tai lähemmäksi selän reunaa, jos vyötärö on leveä.
- **Olkahihnat:** Tarvittaessa olkahihnojen ylimääräinen pituus voidaan katkaista saksilla.
- **Takapaneeli:** Pituutta voidaan säätää löysäämällä kahta ruuvia.

KUUMA-/KYLMAHOITOPAKKAUS (MYYDÄÄN ERIKSEEN)

1. Noudata kuuma-/kylmähoitopakkausessa annettuja ohjeita. Aseta kuuma-/kylmähoitopakkaus taskuun ja kiinnitä takapaneeliin.

VETOKIINNIKKEEN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN (VAIHTOEHTO)

1. Poista nauhakela vetokiinnikkeen taskusta ja kääri nauha kelalle vetokiinnikkeen lyhentämiseksi. Kierrä nauhaa kelalta vetokiinnikkeen pidentämiseksi (kuva F).
2. Aseta nauhakela takaisin vetokiinnikkeen taskuun.

ETUPANEELIN ASETTAMINEN/IRROTTAMINEN

1. Avaa sisäpaneelitasku. Irrota puolijäykkä paneeli (kuva G).
2. Avaa sisäpaneelitasku ja aseta puolijäykkä paneeli.

PUHDISTUSOHJEET: Irrota tuen irrotettava TAKAPANEELI ennen puhdistusta.



Käsinpesu (30 °C/86 °F) miedolla saippualliuoksella. Anna kuivua itsestään.

HUOMAA: Jos tuotetta ei huuhdella huolellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja haurastuttaa materiaalia.



ÄLÄ silitä.



ÄLÄ rumpukuivaa.



ÄLÄ käytä valkaisuaineita.

MATERIAALISISÄLTÖ: Nailon, polyesteri, polyuretaani, polyeteeni, akryyli, PVC, EVA, asetaali, alumiini, teräs, synteettinen kumi

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

**VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.
VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.**



**TUOTTEEN VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY
LUONNONKUMILATEKSIA.**

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

LES ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE FØR DU TAR I BRUK DETTE PRODUKTET. RIKTIG BRUK ER SVÆRT VIKTIG FOR AT ENHETEN SKAL FUNGERE PÅ RIKTIG MÅTE.

TILTENKT BRUKER: Den tiltenkte brukeren skal være en fagperson med egnet opplæring, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge bruksanvisningene, advarslene og forholdsreglene i bruksanvisningen.

TILSIKTET BRUK/INDIKASJONER: IsoFORM-holdningskorsettet er utformet for å støtte og stabilisere ryggraden, og kan være egnet for personer med tilstander i torakal ryggrad, for eksempel kyfose, osteoporose, akutt smerte, mekaniske ryggsmarter, kompresjonsfrakturer, belastning og mild skoliose.

YTELSESEGENSKAPER: Myk/halvfast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvfast konstruksjon. Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

KONTRAIKASJONER: Tilstander forbundet med graviditet samt sirkulasjons-, lunge-, hjerte-, kar- eller skjeletttilstander som kan forverres som følge av kompresjon og/eller trykk mot magen; ustabile, forskjellige brudd. Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du opplever smerter, opphovning, fornemmelsesendringer, kraftig misfarging, hudirritasjon eller en annen uvanlig reaksjon mens du bruker dette produktet, skal du ta kontakt med helsepersonell. Stopp bruken dersom støttepanelenes utforming har blitt endret eller lissekablene begynner å frynse seg eller svekkes. Skinnen skal brukes over klær. Skinnens størrelse skal tilpasses pasienten for å sikre at den gir korrekt støtte og fungerer som den skal. Hvis skinnen ikke er riktig tilpasset, kan den justeres av helsepersonell. Pass på at skinnen ikke sitter for stramt på pasienten, spesielt hos eldre pasienter, ettersom dette KAN føre til for stort trykk. Pasientene må informeres om korrekt tilstramming under kontinuerlig bruk. Pasienten må oppsøke helsepersonell for å få byttet ut enheten dersom det oppstår et problem med kvaliteten til produktet innenfor garantitiden. Skinnen må ikke utsettes for fuktighetskremer, kjemikalier eller løsemidler, da disse kan påvirke holdbarheten.

BRUKSANVISNING:

TILPASNING:

1. Begynn ved å ta pasientens midjemål ved å måle omkretsen ca. 2,5 cm over den bredeste delen av hoftene. For pasienter som har et midjemål som ligger mellom to størrelser, velger du den største størrelsen.
2. Sammenlign pasientens størrelse med størrelsesdiagrammet nedenfor.

STØRRELSE	MÅL RUNDT MIDJE
S/M	Mindre enn 122 cm
L/XL	125–152 cm

MERK: Det er ikke uvanlig at pasienter får utspilt mage etter operasjon, etterfulgt av vekttap (4,5–9,1 kg). Støtten er utformet med to (2) justerbare belter som enkelt kan tilpasses, for best mulig passform.

KLARGJØRING:

Før montering, løsne begge dra-håndtakene og fest til sidene på beltet. Åpne beltet ved å løsne ett sidepanel med Velcro® fra frontpanelet. Løsne begge skulderstroppene ved spennen (Figur A).

BRUK:

1. Før skulderstroppen over den ene armen, som om du skulle ta på deg en ryggsekk, og fortsett med den andre armen (Figur B).
2. Plasser front-/bakpanelet slik at nedre kant er innrettet med symfysen. Fest sidepanelet med borrelås til frontpanelet med borrelås (Figur C).
3. Juster lengden på skulderstroppen ved å dra i stropkens ende. Nedre kant av frontpanelet skal være innrettet med symfysen, og bakpanelet skal være mellom skulderbladene og korsryggen (Figur D).

4. Støtten strammes når den er i riktig stilling ved å sette tomlene gjennom hullene i trekkflikene, og trekke bort fra kroppen. Etter strammingen festes trekkflikene til yttersiden av løkkene. (Figur E)
5. For å ta av: løsne begge dra-håndtakene og den ene siden av beltet. Ta av støtten fra den andre skulderen, som om den var en ryggsekk.

STØTTEJUSTERING:

- **Magebelte:** Hvis magebeltet må modifiseres, juster sidepanelene ved å løsne borrelåsen på bakpanelet. Flytt deretter panelene mot midten for mindre midje, eller nærmere bakpanelets kant for større midje.
- **Skulderstropper:** Ved behov kan ekstra lengde på stropene trimmes med saks.
- **Bakpanel:** Lengden kan justeres ved å løsne de to skruene.

VARME-/KJØLEPAKKE (SELGES SEPARAT)

1. Følg instruksjonene på varme-/kjølepakken. Legg varme-/kjølepakken i lommen, og fest den til bakpanelet.

JUSTERE LENGDEN PÅ TREKKFLIKEN (VALGFRITT)

1. Fjern plastspolen fra trekkflik-lommen, og vikle remmen rundt spolen for å forkorte lengden på trekkflikken. For å forlenge trekkflikken vikler du remmen av spolen. (Figur F)
2. Legg til plastspolen tilbake i lommen.

SETTE INN / TA UT FRONTPANELET

1. Åpne den innvendige panellommen. Ta ut det halvstive panelet. (Figur G)
2. Åpne den innvendige panellommen og sett inn det halvstive panelet.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING: Fjern støttens avtakbare BAKPANEL før rengjøring.



Håndvask i vann (86°F/30°C), med mild såpe. Lufttørkes.

MERK: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.



Må IKKE strykes.



Skal IKKE tørkes i tørketrommel.



IKKE bruk blekemidler.

MATERIALER: Nylon, polyester, polyuretan, polyetylen, akryl, PVC, EVA, acetal, aluminium, stål, syntetisk gummi

Garanti: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien strider mot nasjonal lovgivning, skal bestemmelser i lokal lovgivning gjelde.

**KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT.
RESEPTBELAGT.**



PRODUKTET ER IKKE LAGET MED NATURGUMMILATEKS.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

使用本设备之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用对器械发挥正常功能十分重要。

预期用户说明：预期用户应为经过适当培训的专业人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症：IsoFORM 体位伸展护具旨在支撑和固定脊柱，可能适用于患有胸椎疾病（例如脊柱后凸、骨质疏松、急性疼痛、机械性背痛、压缩性骨折、拉伤和轻度脊柱侧凸）的人群。

性能特点：采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。固定肢体或身体部位，或控制肢体或身体部位的活动。

禁忌症：孕妇以及患有血液循环、肺部、心血管或骨骼疾病的人士禁用，因为腹部挤压和/或受压可能会带来风险或造成相关病症恶化、不稳定性移位骨折。若您对本产品中所含的任何物质过敏，切勿使用。

警告和注意事项：如果在使用本产品过程中出现疼痛、肿胀、感觉异样、脱色严重、皮肤刺激或其他任何异常反应，请咨询您的医生。如发现支撑板变形、绑带磨损或损坏，请停止使用。护具应穿在衣物上。应根据患者体型使用尺码合适的护具，从而确保获得适当支撑并发挥正常的功能。如果护具穿戴不合适，可由医务人员调整。患者（尤其是老年人）使用护具时应小心，不要将护具绑得过紧，因为这样可能造成过大的压力。应告知患者在持续使用护具时应保持松紧合适。如果在保修期内出现产品质量问题，患者应咨询医务人员进行更换。护具不应接触可能影响其耐用性的润肤霜、化学品或溶剂。

使用信息：

测量：

1. 先在患者臀部最宽部分上方约 2.5 cm 处进行围度测量。如果患者的围度测量值在两个尺码之间，请选择尺码较大的护具。
2. 根据下面的尺寸为患者选择合适的尺码。

尺码	围度测量
S/M	少于 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

注释：患者术后肿胀、之后体重减轻（4.5-9.1 kg）的情况并不少见。体位伸展护具配有两（2）根可调节的绑带，便于轻松调节尺寸以获得最佳舒适度。

准备护具：

使用前，解开两个拉手，并固定到绑带一侧。从前夹板上松开一个 Velcro® 侧面夹板，打开绑带。松开带扣处的两根肩带（图 A）。

使用说明：

1. 将一只手穿过肩带，就像背双肩包一样；然后将另一只手也穿过肩带（图 B）。
2. 将前夹板的底边与耻骨对齐。将 Velcro 侧面夹板固定到前夹板上（图 C）。
3. 拉动肩带末端，调整肩带长度。确保前夹板的底边放在耻骨上，后夹板放在肩胛骨与下背之间（图 D）。

4. 将产品置于适当位置后，将拇指塞入拉片上的孔中，拉紧护具。朝着远离身体的方向拉动。拉紧后，将拉片固定到毛面上。（图 E）
5. 拆除器械时，松开两个拉手和一侧绑带。将护具从另一个肩膀滑下，就像取下双肩包一样。

护具调整：

- **腰带：**如果需要，可通过调整侧面夹板来修正腰带，方法是松开后夹板上的 Velcro，将夹板移到更中心位置，缩小腰围，或向后夹板边缘处移动，扩大腰围。
- **肩带：**如需要，可使用剪刀剪去过长的肩带。
- **后夹板：**可通过松开两个螺钉来调整长度。

热敷/冷敷袋（单独销售）

1. 遵循热敷/冷敷袋的说明。将热敷/冷敷袋插进囊袋中并贴到后面板上。

调整拉片长度（可选）

1. 从拉片口袋中取出蕾丝线轴，并将蕾丝卷到线轴上，以缩短拉片的长度。从卷轴上展开蕾丝以延长拉片。（图 F）
2. 将蕾丝线轴插回拉环套中。

插入/取出前面板

1. 打开内侧面板囊袋。取出半刚性面板。（图 G）
2. 打开内侧面板囊袋，并插入半刚性面板。

清洁说明：清洁前，先分离护具的可拆卸后面板。



使用温和的肥皂在水（86° F/30° C）中手洗。晾干。

注释：如没有彻底漂洗干净，残留的肥皂可能刺激皮肤，并损坏材料。



请勿熨烫。



请勿用烘干机烘干。



请勿漂白。

材料成分：尼龙、聚酯、聚氨酯、聚乙烯、丙烯酸树脂、PVC、EVA、乙缩醛、铝、钢、合成橡胶

保修：自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。如果本保修条款与地方法规不一致，应以地方法规的规定为准。

仅供一名患者使用。

仅凭处方销售。



本产品不含天然乳胶。

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

本装置を使用する前に次の指示をよくお読みください。本装置が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール: 対象ユーザーは、適切な訓練を受けた医療従事者、患者、患者の看護人となります。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で身体的に実行できる必要があります。

用途/適応症: IsoFORM Postural Extension (体位伸展) ブレースは、脊椎を支えて安定させるように設計されており、脊柱後弯症、骨粗しょう症、急性疼痛、機械的腰痛、圧迫骨折、緊張や挫傷、軽度の脊柱側弯などの胸椎の症状を持つ人に適していると考えられます。

性能特性: 弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッズ/半剛体。
手足または体の一部の固定または制御された動きを提供します。

禁忌: 腹部の圧迫や圧縮の結果悪化する危険のある妊娠中や、循環器系、肺系、心血管系、または骨格系の疾患、不安定骨折、変位骨折。本品に含まれる材料のいずれかにアレルギーがある場合は使用しないでください。

警告および注意: 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、過度の変色、皮膚への刺激または異常な反応を感じた場合は、すぐに医療専門家に相談してください。サポートパネルの歪み、編みものほつれや劣化に気づいたら、使用を中止してください。ブレースは着衣の上から装着するようにデザインされています。適切なサポートと機能を確認するため、必ず患者に合ったサイズのブレースを使用してください。ブレースがうまくフィットしない場合は、医療専門家による調節が必要となります。特に年配の患者に使用する場合は、過度に圧力がかかるおそれがあるため、ブレースをきつくしすぎないように注意する必要があります。継続して使用する場合は、必ず適切な張り具合に関する指示を受けてください。保証期間内に製品の品質に関する問題が生じた場合は、医療専門家の診察を受け、交換してください。耐久性に影響を及ぼすため、ブレースを保湿剤、化学薬品、溶媒にさらさないでください。

装着手順:

採寸:

1. まず、患者の股関節の最も広い部分から約 2.5 cm 上の腰周りを採寸します。周り採寸が所定サイズとサイズの間該当する患者については、大きい方のブレースを選択します。
2. 患者のサイズを、下の採寸チャートに合わせます。

サイズ	外周採寸
S/M	122 cm 未満
L/XL	125 cm~152 cm

注記: 患者が術後腫脹や、その後の体重減(4.5~9.1 kg)を経験するのは珍しいことではありません。Postural Extension (体位伸展) ブレースは、2つの調整可能なベルトで設計されており、サイズの調整が簡単で最適なフィット感を得ることができます。

ブレースの準備:

装着前に、両方のプルハンドルを外してベルト側を確保します。前パネルからVelcro® (マジックテープ)の側パネルを外し、ベルトを開けます。両方の肩ストラップをバックルで緩めます(図A)。

装着手順:

1. バックパックを背負うように、片方の腕を肩ストラップに通し、もう一方の腕も同じように通します(図B)。
2. 前後のパネルは、下端が恥骨に揃うように配置します。マジックテープで側パネルを前パネルに固定します(図C)。
3. ストラップの端を引っ張って肩ストラップの長さを調節します。前パネルの下端を恥骨に、後パネルは肩甲骨と腰の間に維持されるようにします(図D)。